

mediCUBA



Rapport annuel et comptes 2022

mediCuba-Suisse, Quellenstrasse 25, 8005 Zurich Tél.: 044 271 08 15

Secrétariat romand : mediCuba-Suisse

Maison des Associations, 15, rue des Savoises, 1205 Genève Tél. 022 362 69 88

www.medicuba.ch, medicuba-suisse@medicuba.ch / info@medicuba.ch



La période post-Covid, et en particulier l'année 2022, a été très difficile pour Cuba, qui traverse une crise économique profonde avec une inflation importante. La population est confrontée à de nombreux blackouts (interruptions d'électricité), surtout après le passage de l'ouragan Ian, ainsi qu'à de graves difficultés pour obtenir les produits de première nécessité.

La pénurie de ces produits concerne également les médicaments et le matériel hospitalier.

Dans cette situation très critique, mCS a pu apporter sa contribution en soutenant la production de médicaments sur place, mais aussi en réalisant l'achat de produits pharmaceutiques, de matériel et des instruments hospitaliers d'urgence dans le cadre de la campagne Cuba por la Vida. Ce qui ne nous a pas empêché de poursuivre notre engagement dans les projets déjà en cours, dont vous découvrirez les avancements dans le présent rapport, et qui ont pu être suivis de près par divers membres du comité, lors des rencontres officielles avec les partenaires cubains en 2022.

Nous sommes optimistes et espérons qu'en 2023, Cuba améliorera sa situation économique et que l'aide d'urgence ne sera plus aussi nécessaire, ainsi nous pourrions nous concentrer sur nos projets visant à renforcer et à développer le système de santé cubain à moyen et long terme.

Nous vous remercions pour votre soutien,

Patrizia Froesch, co-présidente mediCuba-Suisse



Rapport annuel 2022 du co-président Martin Herrmann

L'année 2022 a commencé avec peu d'activité initiale, devant les incertitudes persistant quant à l'évolution de la pandémie de Covid. Nous avons notamment renoncé à planifier d'importantes festivités pour le 30e anniversaire de l'association. Le 29 avril a, néanmoins, pu avoir lieu une soirée à Berne, avec la présence d'environ 50 personnes. Marina Frigerio y a présenté le projet de soutien à la prise en charge de l'autisme à l'hôpital pédiatrique Borrás-Marfan de La Havane qu'elle venait de visiter au mois de mars; et qui a été reconnu comme

excellent et susceptible d'être implémenté dans tout le pays par le président Díaz-Canel. La soirée a par ailleurs été conçue comme repas de solidarité et d'exposition des photos des projets réalisés par Livio Martina à Cuba avant la pandémie.

Le soussigné a pu effectuer une nouvelle visite à Cuba au mois de mai, au moment de la réouverture complète du pays, la pandémie étant considérée sous contrôle après un gros effort de vaccination. Plus de 90 % de la population – y compris les enfants – avait reçu au moins une dose de l'un

Contenu

	page
Rapport du coprésident Martin Herrmann	2-3
Entretien avec la Dre Miao Jiang	4-5
Nos projets / Activités en Suisse	5-13
Objectifs, structures et stratégie ; le comité et postes de travail	14-15
Les comptes annuels	16-20

des vaccins développés et produits dans le pays. Malgré tout, le port de masque persistait partout, y compris en extérieur. Peu à peu, nos partenaires avaient la volonté de reprendre les projets. Toutefois, il persistait un immense déficit en biens de consommation courants, y compris d'alimentation. Le système de santé n'en faisait pas exception : non seulement de nombreuses maladies non transmissibles n'ont pas pu être prises en charge convenablement, mais jusqu'aux médicaments les plus élémentaires n'étaient plus à disposition. Une campagne spécifique de mediCuba a contribué modestement à relancer la production de médicaments dans le pays. Au cours de l'été 2022, s'est présenté une urgence similaire pour ce qui est du matériel à usage unique, qui faisait désormais défaut à peu près partout.

Au cours du même mois de mai, le canton de Zurich – plus précisément le «Lotteriefonds», nous a refusé le financement d'un projet de soutien à l'institut Pedro Kouri, en première ligne dans la lutte contre les maladies infectieuses, sous le triste prétexte formel que «Le Fonds d'utilité publique n'accorde toutefois pas de contributions pour des projets dans des pays qui, en principe, ne réadmettent pas leurs ressortissants, indépendamment de l'existence d'un accord de réadmission avec la Confédération suisse. Cuba fait partie de ces pays, c'est pourquoi votre demande est rejetée».

L'assemblée ordinaire des membres s'est déroulée en présentiel à Berne, après deux années d'assemblées par voie circulaire, 30 ans au jour près après la fondation de mediCuba-Suisse.

Au cours de l'année, nous avons pu publier une brochure éditée en commun avec l'Association Suisse-Cuba et documentant l'attitude scandaleuse des banques suisses par rapport à Cuba. Et notamment l'application du blocus contre Cuba à l'intérieur de la Suisse : refus de transferts (par exemple de dons ou cotisations), résilia-



Trois speakers pour parler de trois décennies de travail solidaire avec le système de santé à Cuba : Marianne Widmer, Manuel Vanegas, Marina Frigerio © mCS – Zurich 2022

tions de comptes de sections de l'Association Suisse-Cuba de façon « préventive », le tout avec l'assentiment d'un gouvernement suisse qui s'en lave les mains.

Le 10 septembre, l'association Cuba-si Vaud nous a convié à Yverdon-les-Bains pour exposer l'activité de l'association et parler de la situation à Cuba au cours d'une journée entière dédiée à la solidarité internationale.

Le 17 novembre a eu lieu à Zurich une soirée cinéma, au cours de laquelle quatre d'étudiant-e-s du workshop de Marianne Pletscher et Belkis Vega à l'école de cinéma EICTV de San Antonio de los Baños ont été projetées.

Début décembre, le 6 pour être précis, nous avons finalement pu projeter le film « Salud ! À la santé de Cuba »¹, en avant-première au cinéma Bio de Carouge, en présence du réalisateur Frédéric Hausammann. Film comportant des entretiens avec Franco Cavalli, Jérôme Pugin, Manuel Vanegas et Martin Herrmann, mais également plusieurs partenaires de longue date. Il a reçu un accueil chaleureux de tou-te-s les présent-e-s.

Dr Martin Herrmann



¹ <http://saludparacuba.manhaus.ch/>

Entretien avec la Dre Miao Jiang

Lors d'une récente réunion interne de *mediCuba*, nous avons fait l'agréable connaissance de la Dre Miao Jiang, femme médecin d'origine chinoise, diplômée de l'Université des sciences médicales de La Havane. Son histoire, comme celle de milliers de jeunes gens de différentes parties du monde qui ont eu la possibilité de se former à Cuba, est fascinante et enrichissante.

Comment une jeune fille d'origine chinoise s'est-elle retrouvée à étudier à Cuba ?

Depuis mon plus jeune âge, j'ai été attirée par la médecine et les langues étrangères. Lorsque j'ai obtenu mon diplôme préuniversitaire, les gouvernements chinois et cubain avaient conclu un accord spécial pour envoyer des étudiant-e-s chinois-e-s étudier la médecine à Cuba avec une bourse complète. J'étais ravie de cette opportunité, car en allant à Cuba, je pouvais à la fois étudier la médecine et apprendre une nouvelle langue. J'aurais également la chance de découvrir une culture différente et de me faire des ami-e-s d'autres pays. J'ai donc décidé d'étudier la médecine à Cuba.

Qu'est-ce qui vous a le plus marqué (de manière positive et négative) pendant vos études à Cuba et de votre séjour sur l'île ?

J'ai été très impressionnée par l'efficacité du système de santé cubain et par le développement du système de médecine familiale. Cette pratique n'était pas courante en Chine et je n'avais aucune idée de ce que c'était avant d'étudier la médecine à Cuba. Le système de santé cubain est un bon exemple de la manière dont on peut exploiter des ressources limitées pour répondre efficacement aux besoins en matière de santé. En outre, l'un des avantages des études de médecine à Cuba est la pratique empirique. Dès la troisième année de médecine, nous avons commencé à effectuer des examens physiques et différentes pro-



Dre Miao Jiang (au centre) avec ses camarades d'études cubains, lors de la cérémonie de remise des diplômes de médecine. © Miao Jiang, 2016

cédures médicales auprès des patient-e-s. Ces dernier-ère-s étaient très gentil-le-s et faisaient généralement confiance aux étudiant-e-s en médecine, ce qui nous permettait d'établir plus facilement une bonne relation médecin-patient-e. L'une des composantes du cursus médical cubain que j'ai le plus appréciée est la médecine naturelle et traditionnelle. Cette matière m'a offert un point de vue différent sur l'anatomie humaine et le mécanisme de développement des maladies. Le fait d'être chinoise et d'apprendre la médecine traditionnelle chinoise à Cuba m'a fait ressentir un lien encore plus fort avec mon pays d'origine et ma propre culture.

Étudier la médecine à Cuba présente également plusieurs inconvénients : le plus important étant la capacité limitée de la recherche scientifique et l'insuffisante formation et soutien à la recherche médicale. C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de venir en Europe pour développer mes compétences en matière de recherche scientifique.

L'année dernière, j'ai eu l'occasion de retourner à Cuba pour collecter des données dans le cadre de mon projet de doctorat. Lorsque je suis arrivée sur l'île, j'ai été choquée de voir les longues queues pour obtenir de la nourriture. J'ai été encore plus choquée de voir les pharmacies vides et les Cubain-e-s désespéré-e-s pour obte-

nir des médicaments essentiels, tels que le paracétamol et la dipyrone. Bien que les Cubain-e-s soient dans une situation critique, la population reste solidaire et généreuse. Les participant-e-s à mon projet de recherche m'ont offert des collations et des boissons, alors qu'ils-elles n'avaient pas assez de nourriture pour eux-elles. Je remercie sincèrement les grands-parents cubains (les participant-e-s) pour leur hospitalité chaleureuse et leur gentillesse pendant cette période difficile.

Au cours de votre exposé, vous nous avez dit que vos recherches étaient axées sur le vieillissement et la fragilité, pourquoi vous intéressez-vous tant à ce sujet ?

Personnellement, je ressens un lien particulier avec les personnes âgées. Je trouve très intéressant de leur parler. Pour moi, chaque personne âgée est un livre d'histoires uniques. Cela me fascine d'écouter l'histoire de leur vie ; j'apprends quelque chose de nouveau à chaque fois. D'un point de vue scientifique, la population mondiale vieillit rapidement ; d'ici 2023, une personne sur six aura 60 ans ou plus. Le syndrome de fragilité est l'une des principales affections gériatriques et c'est devenu une priorité de santé publique. Je m'intéresse aux raisons pour lesquelles les gens vieillissent différemment, ainsi qu'à la manière de prévenir et de traiter la fragilité afin de vieillir en bonne santé, de maintenir une qualité de vie raisonnable jusqu'au bout.

Vous avez étudié dans plusieurs univer-

sités européennes, actuellement à l'université de La Suisse italienne, mais vous nous avez dit que vous vouliez retourner à Cuba ; pourriez-vous nous expliquer les raisons ?

C'est triste de voir de nombreux-ses jeunes Cubain-e-s talentueux-ses fuir leur pays pendant cette période critique. J'ai toujours aimé le concept de santé globale et je me sens bienvenue et utile à Cuba. J'aimerais transmettre les connaissances et les compétences que j'ai acquises dans le domaine de la recherche scientifique, afin de soutenir le développement de la science médicale et le renforcement des capacités de recherche à Cuba. Plus important encore, j'ai quitté la pratique clinique depuis plus de six ans et le contact et l'interaction avec les patient-e-s me manquent beaucoup. Retourner à Cuba m'offrirait également la possibilité de reprendre la pratique clinique et de faire un internat en oncologie gériatrique.



Dre Miao Jiang avec l'une des participantes de sa recherche scientifique © Miao Jiang, 2022

Rapport d'activités 2022 / Projets

En collaboration avec les parties cubaines, *mediCuba-Suisse* conçoit, cofinance et promeut des projets afin d'améliorer la qualité et l'efficacité du système de santé cubain : à travers l'introduction de nouvelles méthodes, en investissant dans de nouvelles technologies, en mettant à profit les synergies et en mettant en œuvre les normes sanitaires internationales. Les projets sont principalement destinés à la prévention, le diagnostic et les traitements

précoces afin d'éviter des conséquences graves pour les patient-es. Améliorer le soutien à la famille et aux proches des patient-es permet de réduire substantiellement les coûts, d'augmenter l'efficacité du système et d'accroître la qualité des services.

Les défis postpandémie ne sont pas des moindres pour Cuba et son système de santé, c'est pourquoi, en 2022, *mediCuba-Suisse* a commencé à travailler sur deux programmes :

- Le programme traditionnel, qui se centre sur 4 axes prioritaires pour le système de santé (définis avec le MINSAP), avec un axe de formation transversal
- Un nouveau programme pour renforcer la réponse du système de santé cubain aux effets du Covid 19 sur les secteurs les plus vulnérables de la population, en particulier les personnes âgées et les enfants, mais aussi pour renforcer l'industrie biopharmaceutique cubaine.

La COVID-19 a encore rythmé la vie de nos partenaires, bien que la campagne de vaccination cubaine ait été un franc succès ! Plus de 90% de la population a reçu au moins une dose en 2022 et ça a permis le retour des touristes, la réactivation des activités économiques, culturelles et sociales. Cependant, les difficultés d'approvisionnement de certains produits et les freins croissants aux transactions bancaires ont énormément impacté le calendrier d'exécution des activités. Face à la pénurie, nous avons soutenu la campagne #CubaPorLaVida, lancée par l'ICAP et mediCuba-Europa, laquelle avait pour objectif la col-

Axe 1 : maladies chroniques et non transmissibles

Les maladies qui ne peuvent être guéries, nécessitent une thérapie continue ; plus la maladie est diagnostiquée tôt, plus le traitement et le soutien commencent tôt, meilleurs sont les chances d'avoir une bonne qualité de vie. L'objectif fondamental de cet axe est donc d'introduire de nouvelles techniques pour améliorer le diagnostic et le traitement des patient-es.

Cet axe est principalement orienté sur le traitement du cancer, mais comprend également des projets chirurgicaux et des mesures visant à améliorer la gestion et le suivi des connaissances. Bien que le cancer puisse être guéri dans de nombreux cas, c'est aussi une maladie chronique qui nécessite un traitement intensif et à long terme. Le cancer est également l'une des principales causes de décès à Cuba. Tout comme en Suisse, les traitements à long terme à Cuba sont complexes et coûteux. mediCuba-Suisse soutient les stratégies du Ministère de la santé cubain dans la lutte contre les maladies chroniques non transmissibles à travers divers projets.

lecte de fonds pour l'acquisition de fournitures et médicaments essentiels pour le système de santé. La solidarité ne s'est pas fait attendre et on a pu envoyer des antibiotiques, cathéters et autres fournitures médicales pour pallier les besoins les plus urgents.

Afin de capter des devises, les autorités ont relancé les missions médicales, une bouffée d'air frais pour l'économie, mais qui a mis des activités en standby. En effet, certains des responsables de projets que nous soutenons sont partis en mission.

La réactivation de l'économie après la pandémie a en outre rencontré divers obstacles : le blocus (toujours et encore), mais aussi les conséquences de la guerre en Ukraine (les touristes russes ont manqué à l'appel), les éléments qui se sont déchaînés (incendie de la réserve de pétrole à Matanzas, l'ouragan Ian). Les difficultés quotidiennes ont poussé près de 300'000 Cubain-e-s à quitter l'île, notamment des jeunes formé-e-s, ce qui aura des conséquences sur tous les aspects de la vie sur l'île et notamment sur le système de santé.

1.1 Chirurgie des hernies à Ciego de Ávila (depuis 2009)

Depuis plus de dix ans, mediCuba-Suisse collabore avec le département de chirurgie de l'hôpital «Dr. Antonio Luaces Iraola» à Ciego de Ávila, notamment sous la forme de formations continues et d'échanges professionnels. Ce travail commun a permis de tisser des liens professionnels intenses, créant ainsi une collaboration durable qui profite à tous les partenaires du projet. Durant cette période, le service de chirurgie a été renforcé et s'est imposé comme un centre phare de la région centrale de Cuba.

Plusieurs des chirurgiens qui suivent ce projet sont partis en mission à l'étranger, raison pour laquelle, il n'y a pas eu d'activité en 2022.

Bénéficiaires : environ 3.000 patient-e-s / environ 100 spécialistes
Portée : locale
Dépenses 2022 : Fr. 0.-
Budget total : Fr. 173.992.-

1.2 Mise en œuvre et accréditation du programme visant à améliorer la récupération postopératoire (programme ERAS) (2022-2025)

Ce projet a pour objectif la mise en place des programmes du type ERAS (Enhanced Recovery After Surgery) dans les services de chirurgie de l'Hôpital Hermanos Ameijeiras de La Havane, afin de réduire le stress chirurgical, maintenir la fonction physiologique des patient-e-s et de réduire, de cette manière, les complications postopératoires, la durée d'hospitalisation et les coûts qui en découlent. La formation de base pour les spécialistes de l'hôpital a pu avoir lieu en 2022. La thérapie et le logiciel spécialisé ont pu être testés sur des cas réels (patient-e-s).

Bénéficiaires : environ 100 patient-e-s / environ 40 spécialistes, ainsi que les étudiant-es en médecine et résident-es qui y travaillent
Portée : locale
Dépenses 2022 : Fr. 975.-
Budget total : Fr. 20.000

1.3 Revitalisation du service ORL de l'INOR (2017-2024)

Le projet vise à renforcer les capacités en matière de traitement chirurgical des tumeurs de la tête et du cou à l'Institut national d'oncologie et de radiobiologie (INOR). Le service ORL de l'Institut sera équipé de technologies modernes afin d'améliorer les soins aux patients et de réaliser davantage d'interventions avec de meilleurs résultats.

Depuis le début du projet, 692 patient-e-s ont directement bénéficié du diagnostic et du traitement des cancers de la tête et du cou grâce aux techniques de chirurgie mini-invasive. Les activités du projet ont repris dans leur totalité en 2022, mais avec des restrictions en raison de la crise actuelle du pays. En 2020, mC-S a approuvé un montant supplémentaire de

Bénéficiaires : extension des opérations à 650 cas par an (environ 600 patient-e-s au total) / 18 spécialistes
Portée : locale / nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 34.557.-
Budget total : Fr. 140.800 + Fr. 27.000 (endoscopes) = Fr. 167.800.-

27.000 Fr. pour l'achat d'endoscopes et d'accessoires (40 000 Fr.), qui a été achevé en 2022. Etant donné que les activités ont pris un retard important, on a décidé de le prolonger jusqu'en mai 2024.



mediCuba est revenue aux sources de son aide solidaire. Comme il y a 30 ans, elle soutient la production de médicaments pour pallier les pénuries et contourner le blocus. © mCS, 2023

1.4 Mise en œuvre du diagnostic moléculaire pour le traitement des infections par les virus du papillome humain (HPV) (2017-2023)

La technologie de PCR microbiologique à l'INOR améliore le diagnostic moléculaire du HPV (virus du papillome humain) chez les patient-es présentant des lésions malignes (cancer) dans la région de la tête et du cou. Le projet a notamment permis de progresser dans la détection de biomarqueurs pour le diagnostic précoce des HPV, principalement situés dans la tête et le cou ainsi que dans l'utérus. Ce génotypage et cette quantification des HPV sont d'une grande utilité clinique, car ils permettent de classer les patient-e-s en fonction de la présence de HPV et d'appliquer un traitement personnalisé.

Bénéficiaires : 645 patients et leurs proches / 32 spécialistes
Portée : nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 0.-
Budget total : Fr. 79.650.- (Complément de Fr. 7.000, contribution totale de Fr. 86.770.-)

Les activités n'ont pu reprendre qu'en septembre 2021, il a donc été convenu de prolonger le projet jusqu'en 2023 afin de pouvoir atteindre les résultats prévus. Au total, 2790 patient-es et leurs familles ont bénéficié des actions menées dans le cadre de ce projet et de celui, étroitement lié, visant à renforcer la chirurgie mini-invasive dans le domaine ORL.

1.5. Plan de formation continue pour les ressources humaines du Registre national du cancer RNC (2021-2024)

L'accent est mis sur la formation du personnel et la gestion des connaissances. Le voyage

de formation en Espagne a été réalisé. Deux ateliers d'échange scientifique avec des spécialistes étrangers (France et Panama) ont été organisés. Des progrès ont été réalisés dans le programme de formation du personnel impliqué dans les registres du cancer au niveau provincial (La Havane) et national. Les importations sont en cours. Centres clés : H. Hermanos Ameijeiras et H. Oncológico de Villa Clara.

Bénéficiaires : au moins 80 spécialistes dans les ateliers
Portée : nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 15.484.-
Budget total : Fr. 100.000.-

Axe 2 : Pédiatrie

L'un des objectifs de cet axe est d'améliorer les processus de diagnostic et de traitement des jeunes patient-es en créant un registre systématique et informatisé dans les différents services de l'hôpital, afin que les patient-es puissent être traité-es plus rapidement, et de manière personnalisée.

Cuba a été le premier pays dans le monde à immuniser la population pédiatrique contre la Covid-19. Dès le 4 septembre 2021, on a autorisé l'utilisation de Soberana 02 sur des enfants de 2 à 18 ans, ce qui a permis l'ouverture des écoles et le retour des enfants à une presque normalité. En janvier 2022, la campagne de vaccination a été complétée avec succès, ce qui a limité la transmission de la maladie et empêché des décès dans ces tranches d'âge.

2.1 Prise en charge multidisciplinaire des troubles développement chez l'enfant et les jeunes (2017-2022)

Après 5 années de travail, d'adaptation des activités et thérapies à la situation sanitaire et aux difficultés de transport, l'objectif du projet a été atteint : l'hôpital pédiatrique Borrás-Marfán dispose aujourd'hui d'une équipe pluridisciplinaire (composée de 31 professionnel-le-s), qui travaille selon des méthodes et des protocoles reconnus au niveau international, dans un espace adapté et agréable, afin de réaliser le diagnostic et suivi des enfants et des adolescent-es atteint-es de troubles neurologiques du développement (p. ex. troubles autistiques). SAITN est d'ailleurs le premier service de ce type à Cuba à avoir pu numériser le travail et à disposer de dossiers de patient-es numériques. L'équipe a, entre autres, lancé une campagne de sensibilisation qui porte ses fruits : les parents, ainsi que les services médicaux et sociaux compétents,

inscrivent de plus en plus d'enfants de moins de 3 ans pour une consultation (un diagnostic et des soins précoces, qui contribuent au développement global de l'enfant et au pronostic général). Le travail de cette formidable équipe a été récompensé avec le prix international Eureka pour les sciences, et le gouvernement cubain l'a choisi comme modèle pour toute l'île. Ce sera donc le cas dans la deuxième phase à venir : les membres de l'équipe du Borrás-Marfán formeront des professionnels de Santiago de Cuba, Holguín, Matanzas, Villa Clara et de l'hôpital Juan Manuel Márquez de La Havane.

Entre 2018 et 2022, 192 enfants et adolescent-es ont été évalué-es. 50 patient-es ont été diagnostiqué-es avec un déficit intellectuel, 47 avec un trouble du développement du langage, 44 avec un trouble du spectre autistique et un enfant avec un trouble de la concentration et de l'attention. Tou-te-s les patient-es ont été initialement admis-es en raison d'une suspicion de troubles du spectre autistique.

Bénéficiaires : environ 2.322 enfants et leurs familles, ainsi que 60 spécialistes cubains
Portée : nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 25.085.-
Budget total : Fr. 77.612.-

2.1.1 Hospital amigable, environnement hospitalier favorable aux enfants (2019 – 2022)

Le but de ce « sous-projet » est la création d'un environnement hospitalier esthétique, agréable et apaisant, afin que le séjour des enfants soit

moins stressant et qu'ils-elles puissent aborder cette période difficile de manière plus sereine. Les résultats de cette initiative sont très encourageants : les enfants se plaisent dans les lieux des consultations embellis avec des peintures murales et le personnel est très enthousiaste avec ces changements qui ne sont pas seulement esthétiques.

La mise en œuvre du projet a conduit à une augmentation des niveaux d'efficacité des services offerts par l'institution, tant sur le plan quantitatif que qualitatif. En plus des peintures murales, le mobilier acheté (bacs en plastique, chaises moyennes et petites) a permis de doter 8 salles de thérapie de l'hôpital avec du mobilier pour enfants, ce qui a permis de mieux structurer les activités lors des consultations, d'améliorer l'apprentissage et la performance. La climatisation du théâtre de l'hôpital a également pu être réparée et l'acquisition de kits et d'outils (perceuses, marteaux, vis, pinces, entre autres) pour le département de maintenance de l'hôpital a contribué à l'amélioration et maintenance des espaces. Projet finalisé.

Bénéficiaires : enfants qui séjournent à l'Hôpital Borrás-Marfán, ainsi que le personnel soignant
Portée : locale
Dépenses en 2022 : Fr. 229.-
Budget total : Fr. 10.000.-

2.1.2 Stimulation cérébrale non invasive des troubles du développement (ECNI) (2019 – 2022)

Ce « sous-projet » a comme objectif d'améliorer le contrôle de la symptomatologie autistique chez les enfants atteints de troubles du spectre autistique (TSA), à travers l'utilisation de la stimulation cérébrale à courant continu. Entre 2020 - 2022, 42 enfants ont été pris en charge avec cette thérapie. Des évolutions favorables ont été observées chez les enfants lors des consultations de contrôle effectuées un mois après le cycle de stimulation (20

Bénéficiaires : 42 enfants atteints de troubles du spectre autistique (TSA), 8 autres enfants et 2 spécialistes
Portée : nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 0.-
Budget total : Fr. 15.000.-

séances), ce qui a permis de renforcer les thérapies conventionnelles, telles que les thérapies physiques, vocales, ludiques et cognitives. Les parents ont également exprimé un haut niveau de satisfaction quant à l'évolution de leurs enfants. Projet terminé.



L'équipe pluridisciplinaire réalise une évaluation conjointe d'un patient avec ses parents. Cette manière de travailler en équipe a permis d'améliorer le diagnostic, le suivi et traitement des petits patients.

© Borrás-Marfán, 2022

2.2. Renforcement du service d'implant cochléaire et de chirurgie complexe de l'oreille. (2022-2026)

C'est un grand projet qui a pour objectif de garantir un diagnostic précoce et opportun, ainsi qu'une rééducation du langage et de l'audition pour les enfants de La Havane, Villa Clara, Holguín et Santiago de Cuba. Le projet devait débuter en 2021, mais la pandémie a beaucoup retardé le processus. En 2022, cependant, a pu avoir lieu la mise à jour de la formation du personnel de chaque service d'implantation cochléaire. C'est un besoin récurrent en raison de la forte fluctuation du personnel médical dans le pays (émigration). Les tests cliniques de l'équipement le plus moderne qui sera acquis dans le cadre du projet (Infantix) sont terminés. Ces activités sont à la charge de notre partenaire. Les procédures d'importation du reste de l'équipement et des fournitures informatiques, bureautiques et médicales ont été entamées, mais pas terminées ; c'est pour cette raison qu'il n'y a pas de dépenses en 2022 à notre charge.

Bénéficiaires : Nouveau-nés des provinces sélectionnées, ainsi que la population pédiatrique avec des difficultés auditives, 159 spécialistes
Portée : nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 0.-
Budget total : Fr. 100.000.-

Axe 3 : Gériatrie, gérontologie et personnes âgées

Aujourd'hui, près de 20 % des Cubain-es ont plus de 60 ans ; une proportion de 30 % est estimée pour 2030. Tout comme en Europe, la population de Cuba vieillit. Par conséquent, les maladies et les handicaps liés à l'âge sont également en augmentation dans la population. La démence, les chutes et l'infirmité physique sont les limitations les plus courantes, associées à des maladies chroniques (comme le diabète ou l'hypertension). Cuba doit donc se préparer pour les défis du vieillissement, en préservant autant que possible l'autonomie mentale et physique des personnes âgées et en traitant les maladies chroniques qui apparaissent avec l'âge.

Pendant l'urgence sanitaire, les autorités et la société ont dû prendre des mesures pour protéger les personnes âgées : surveillance épidémiologique constante, service d'assistance téléphonique, promotion de la pratique d'une activité physique à domicile, apport d'aliments à domicile, entre autres. Des protocoles d'action spécifiques ont été élaborés pour les maisons de retraite et les « Casas de abuelos ». Ce groupe d'âge a également bénéficié du programme cubain de vaccination contre le SARS-CoV-2 et recevra progressivement un rappel de ces immunogènes.

3.1 Renforcement des capacités locales de prévention des handicaps et de la fragilité des personnes âgées dans les zones rurales (FortAM) (2017-2022)

La pandémie a fortement impacté la mise en œuvre de ce projet, qui aurait dû finir en 2021. Malgré les retards et les modifications dans le programme, les acquisitions et le chronogramme, l'équipe a su s'adapter à la situation sanitaire, économique et énergétique, pour accomplir la plupart des objectifs du projet :

- Les formations des spécialistes, des soignant-e-s, des familles, et des promoteur-ice-s ont pu être réalisées et permettent une meilleure compréhension des enjeux du vieillissement en bonne santé et à la prévention de handicaps liés à l'âge, favorisant une approche multidisciplinaire et globale, afin d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées.
- Les ateliers et les activités psycho-sociales ont permis une valorisation des personnes âgées au sein de la société. Elles peuvent (encore) apporter leur savoir-faire et leurs connaissances pour le bien-être collectif, tout en gardant la forme physique et psychique.
- Le développement des TICs et leur utilisation aussi bien dans le suivi des personnes âgées (télé médecine, EPS, registres, etc.), comme dans les thérapies (jeux de mémoire, etc.), a été très bénéfique pour toutes les parties du projet. Le logiciel **SharExam.FortAM.EPS** a, notamment, permis d'informatiser l'outil traditionnel d'évaluation (Examen périodique de santé - EPS) et de le rendre plus efficace.

Finalement, une brochure à l'intention des soignant-e-s et proches aidants (Cartilla de las personas cuidadoras) a pu être réalisée sur la base des résultats du projet. On prévoit la diffusion de la brochure dans la province et le pays dans le premier semestre 2023. On travaille également à la présenter sous d'autres formats (réseaux sociaux, radio, tv, web), afin qu'elle atteigne plus de personnes.

Bénéficiaires : environ 3.220 personnes âgées et 13.000 membres de leurs familles / 210 spécialistes
Portée : locale, Province de Matanzas
Dépenses en 2022 : Fr 5.208.-
Budget total : Fr. 69.000.-

Axe 4 : Maladies transmissibles et infectieuses

L'objectif principal de cet axe est de soutenir le système de santé cubain dans la recherche, le diagnostic et la prévention des maladies infectieuses à travers un meilleur accès à l'information, à l'éducation, au diagnostic et aux méthodes de traitement.

Bien que la Covid-19 ait relégué toutes les autres infections au second plan pendant la période critique de la pandémie, aussi bien en

termes de soins que de ressources et de suivi ; grâce à ce gros effort étatique, l'île peut compter aujourd'hui avec un réseau de 28 laboratoires possédant les techniques de diagnostic de microbiologie moléculaire. Ce réseau servira pour le diagnostic et contrôle d'autres maladies infectieuses. Le défi reste, cependant, l'acquisition de réactifs et autres fournitures nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires.

4.1 Renforcement des actions pour maintenir l'élimination de la syphilis congénitale et de la transmission du VIH/SIDA à Matanzas. (2022-2024)

On a pu réaliser des ateliers de formation, pour le personnel spécialisé (médecins, infirmières, psychologues) ainsi que pour les bénévoles et les collaborateurs (promoteurs de la santé, membres de la famille, étudiants, etc.). En raison de la situation économique critique de Cuba, le système de santé n'est pas en mesure de répondre à la demande de moyens de protection sexuelle, principalement des préservatifs, avec des pics de pénurie qui mettent en danger la population sexuellement active et font reculer les indicateurs atteints au cours des années précédentes.

Bénéficiaires : Au moins 975 personnes atteintes du VIH/sida, ainsi que 6.500 femmes enceintes et leurs partenaires sexuels, soit 13.000 personnes de la province. Au moins 98 spécialistes (épidémiologistes, infirmier-ère-s, psychologues), 520 promoteur-ice-s de santé et 780 promoteur-ice-s parmi les PVVIH seront formé-e-s.
Portée : locale
Dépenses en 2022 : Fr. 18.510.-
Budget total : Fr. 249.699.-

On a rencontré des difficultés de paiement en monnaie nationale à cause de problèmes administratifs. Les importations de matériel sont en cours.

4.2 Renforcement et développement du diagnostic microbiologique moléculaire à Cuba (IPK) (2017-2024)

L'impact social, scientifique, épidémiologique et économique des laboratoires de biologie moléculaire de l'IPK ne fait aucun doute. Avant l'arrivée de la Covid-19 à Cuba, l'IPK ne disposait que de trois laboratoires de microbiologie moléculaire ; fin 2022, le pays comptait 28 laboratoires dans les différentes provinces.

La troisième et dernière phase, à La Havane, est en cours. Fin 2022, les réactifs de biologie moléculaire ont été reçus, ce qui a per-

mis d'effectuer des diagnostics de maladies qui n'étaient pas disponibles à l'époque, ainsi que de renforcer d'autres diagnostics qui étaient peu disponibles à l'IPK. Avec ces réactifs, 40 échantillons ont été traités pour des études sur les IST (infections sexuellement transmissibles) bactériennes, 30 pour l'herpès et le cytomégalovirus, 11 pour Leptospira, 5 pour Toxoplasma et 4 pour le diagnostic de la méningite bactérienne.

En plus des réactifs, du matériel de bureau et des équipements et fournitures informatiques ont été reçus à l'IPK. Un atelier de mise à jour a été organisé sur les nouvelles procédures et protocoles de laboratoire pour certaines pathologies. Huit personnes des laboratoires de La Havane, Artemisa et Matanzas y ont participé.

Bénéficiaires : 8 spécialistes du CPHEM de La Havane et environ 4 millions d'habitant-e-s de La Havane et des provinces occidentales.
Portée : nationale
Dépenses en 2022 : Fr. 180.000.-
Budget total : environ Fr. 1.100.000.-



Utiliser les TICs pour faciliter le travail des spécialistes et pour aider les personnes âgées dans leur quotidien, n'a pas été facile. Mais ces nouvelles technologies, malgré les complications de la situation énergétique actuelle et des restrictions du blocus, améliorent incontestablement les soins et la qualité de vie des personnes âgées.

© FortAm, 2022

Axe transversal : formation médicale et formation continue, mise en réseau international.

La plupart des projets de mediCuba-Suisse sont accompagnés d'un échange de spécialistes cubains et suisses. Cela comprend des visites d'experts suisses à Cuba, des ateliers communs à Cuba ou des évaluations intermédiaires ou finales communes de projets, mais aussi la formation et l'échange de spécialistes cubains en Suisse ou dans des institutions choisies en Europe. Tout cela fait partie du système de suivi, de surveillance et de contrôle du programme de coopération. Ce soutien donne une base technique aux projets et renforce la compréhension mutuelle, le partenariat et la solidarité. Grâce à ces visites, mC-S a une meilleure compréhension des besoins et des difficultés des collaborateurs cubain-es et peut développer des propositions de collaboration avec eux-elles qui peuvent déboucher sur de nouveaux projets.

En 2022, les formations et voyages des spécialistes cubains à l'étranger ont été

fortement réduites. Seuls deux médecins cubains ont pu réaliser des formations en Espagne. Depuis la Suisse, les co-président-e-s et le vice-président du comité ont pu réaliser des visites aux partenaires cubains au premier semestre de l'année. Marina Frigerio, membre du comité, a pu se rendre à Cuba en avril pour superviser la finalisation du projet qu'elle suit dans l'axe de pédiatrie, ainsi que réaliser les démarches pour entamer une nouvelle phase de projet. En décembre, Carmen Casaulta et Thomas Riedel, tous deux pédiatres, se sont rendus à Cuba afin de rétablir les contacts avec les hôpitaux pédiatriques de La Havane et de réactiver la collaboration avec mediCuba-Berne. Dans le cadre du travail d'information, d'échange, de suivi et de coordination, des réunions régulières ont été organisées avec le bureau de la Direction du développement et de la coopération (DDC) à La Havane et l'ambassade de Suisse à Cuba.

Renforcement de la réponse du système de santé cubain aux effets de la Covid 19

Conscient-e-s des défis que Cuba et son système de santé doivent affronter après la Covid-19, nous avons présenté à la Cosude (Havane) un programme spécifique pour le renforcement des services de santé publique postpandémie, notamment pour bénéficier la population la plus vulnérable (personnes âgées et enfants), et ce en renforçant les capacités du ministère de la santé publique, MINSAP, avec du matériel, des formations et des équipements médicaux essentiels, ainsi qu'en augmentant les capacités de l'industrie cubaine pour la production locale de médicaments très demandés, réduisant ainsi les coûts d'importation.

1. Développement et introduction de produits injectables contenant des héparines de faible poids moléculaire (HBPM, 2022-2024)

Ce projet a débuté en 2021, avec le soutien de mC-E. En 2022, les efforts des labora-

toires de l'AICA, la contrepartie cubaine de ce projet, se sont concentrés sur la conception, l'organisation, la planification et l'exécution des tests de laboratoire pour la production de HsBPM. Ces tests consistent à produire le médicament, dans un environnement contrôlé : vérification de sa stabilité, des différentes doses à produire, des changements dans le temps, de la température de stockage et d'autres indicateurs. Ces tests seront achevés au cours du premier semestre 2023 ; les autorisations sont en cours pour passer à la production à grande échelle.

Bénéficiaires potentiels : plus de 100.000 personnes qui pourront prendre le médicament
Dépenses en 2022 : Fr. 200.000.-
Budget total : Fr. 500.000.-

Soutiens directs et projets d'urgence Covid-19

Projet psychosocial, collaboration avec le Taller de Desarrollo Integral de la Capital (TIC) dans le district d'Atarés, district de Cerro, La Havane : Les TIC dans le district de Cerro à La Havane ont une fonction importante dans le district, car ce sont des lieux de rencontre et de contact pour les jeunes, les femmes, les personnes âgées, les toxicomanes et les marginaux. mediCuba-Suisse soutient le TIC avec une contribution de base annuelle de CHF 6.000.



Campagne #CubaPorLaVida : Motivés par le manque criant de matériel médical et de médicaments, mC-S s'est joint à cette campagne lancée par l'ICAP et mC-E en juillet 2022. Les dons financiers ont été versés directement sur le compte MINCEX et les dons en nature ont été fournis selon la demande et les listes du MINSAP et des hôpitaux. Au total, une contribution CHF 100 000 a ainsi pu être apportée via mC-E, à laquelle mC-S a pu contribuer à hauteur de 20 000 francs.

MSc. Geidy Lorenzo du CIM (à droite) a pu participer au Congrès international de ESMO qui a eu lieu à Paris en septembre 2022.

Elle, y a présenté les résultats partiels d'un essai clinique destiné à évaluer la sécurité du vaccin CIMAvax-EGF (vaccin thérapeutique contre le cancer du poumon).

© Geidy Lorenzo, 2022

Activités en Suisse

En 2022, mediCuba-Suisse a passé le cap des 30 années de solidarité et échanges médicaux, professionnels et humains avec Cuba. Un anniversaire que nous avons préféré célébrer sobrement, étant donné la situation difficile que Cuba traverse.

- Le 29 avril, nous avons organisé à Berne un repas de soutien et une exposition des photos des projets prises par Livio Martina, avant la pandémie. Une cinquantaine de personnes ont pu participer pour discuter de l'activité de l'association ces 30 années.
- Le 1er mai : dans le cadre du programme politique du 1er mai à Zurich, nous avons organisé avec la Plateforme pour une santé solidaire, une manifestation sur le thème des brevets et de la politique de santé.
- Nous avons également été présents sur le stand de Medicus Mundi Switzerland lors de la 9e édition du Geneva Health Forum. 3 jours de partage avec d'autres associations membres et rencontre avec un autre public.
- Nous avons pu tenir en présentiel notre AG 2022 à Berne, après deux années de devoir le faire par voie de circulaire.
- Le 16 juin, nous avons organisé une table ronde pour parler des 30 années de travail solidaire avec Cuba. Manuel Vanegas, coordinateur à La Havane, Marianne Widmer, ancienne chargée de projets et Marina Frigerio, membre du comité, ont pris la parole pour parler des débuts de l'association et des développements actuels.
- Les 8 et 9 octobre, à Berne, nous avons participé à l'événement commémoratif du 55e anniversaire de la mort du Che Guevara.
- Le 17 novembre, à Zurich, nous avons participé une soirée cinéma, qui projetait les vidéos d'étudiant-e-s de « L'atelier de cinéma direct » des enseignantes Belkis Vega et Marianne Pletscher.
- Finalement, en décembre, nous avons invité nos membres et sympathisants à visionner en avant-première le film de Frédéric Hausmann, « Salud ! A la santé de Cuba ». Documentaire qui retrace le système de santé cubain, avec des interviews de Franco Cavalli, Jérôme Pugin et Martin Herrmann.

Objectifs, structures et stratégie

Objectifs et principes de travail

mediCuba-Suisse soutient des projets en faveur du système de santé à Cuba, accessible sans frais à toute la population. Par son travail d'information en Suisse, mediCuba entend montrer qu'un bon système de santé ne dépend pas que du degré de développement d'un pays, mais qu'il s'agit surtout du résultat d'un choix politique. «La santé pour tous» est possible dans un pays du Sud.

mediCuba-Suisse veut contribuer à maintenir et renouveler les institutions de santé existantes. Elle renforce des structures opératives et promeut leur amélioration. A cet effet, mediCuba-Suisse se base d'une part sur les stratégies et priorités du Ministère Cubain de la Santé, d'autre part sur l'initiative d'institutions partenaires nationales, régionales ou locales faisant partie de ce système et ayant comme objectif l'amélioration de leurs prestations.

Structures

A fin 2022, l'association mediCuba-Suisse comptait 1379 membres et avec nos sympathisant-e-s, activistes, donatrices et donateurs nous pouvons compter sur près de 4'800 personnes. mediCuba-Suisse est présent en Suisse allemande avec son siège à Zurich et l'association mediCuba-Berne, en Suisse romande avec son secrétariat à Genève au Tessin avec l'AMCA (Aiuto Medico per Centro America), à Giubiasco. Vous trouvez les adresses à la page 20 de ce rapport annuel.

mediCuba-Suisse est également membre de l'organisation faitière Unité, qui représente les intérêts des ONG actives dans la coopération au développement des ressources humaines.

Stratégie

Notre engagement à Cuba

mediCuba-Suisse

- renforce et soutient les axes stratégiques de la santé publique cubaine à travers des projets ciblés sur plusieurs années.
- construit des liens pour les échanges professionnels et scientifiques entre les institutions et spécialistes cubains,

commissions scientifiques internationales et centres de recherches.

- favorise les échanges sociaux et rencontres entre Cubains et Suisses.
- dialogue avec les spécialistes et décideurs cubains de la santé tout faisant des propositions.
- entretient les échanges avec d'autres acteurs de la collaboration internationale avec Cuba.

Notre engagement en Suisse

mediCuba-Suisse

- informe l'opinion publique suisse des capacités et incidences réelles de la politique de santé publique à Cuba. mediCuba-Suisse se base sur ses expériences dans sa collaboration, les projets et programmes et les échanges systématiques avec les responsables cubains.
- informe et sensibilise à travers ses publications régulières, des manifestations publiques, des engagements spécialisés sur place et des échanges et contacts personnalisés.
- entretient des liens avec d'autres organisations qui s'engagent dans la santé et la collaboration internationale.

Notre engagement en Europe

- Le réseau mediCuba-Europe, initié en 1997 par mediCuba-Suisse, poursuit des buts similaires. 12 organisations sont membres du réseau (avec mediCuba-Suisse) et ce dans 12 pays européens.
- mediCuba-Suisse s'engage dans le réseau mediCuba-Europe avec le cofinancement de projets de santé publique et l'information au niveau européen.

Le comité

Dr. méd. Martin Herrmann*, co-président
Membre du comité depuis 1992. Chirurgien. Il vit à Châtelaine/Genève.

Dresse méd. Patrizia Froesch*, co-présidente
Membre du comité depuis 2003. Doctoresse en médecine interne et oncologie à l'Ospedale La Carità à Locarno. Elle vit à Locarno.

Prof. Dr. méd. Franco Cavalli*, vice-président
Membre du comité depuis 1992. Oncologue, médecin chef pour l'oncologie à l'Ospedale San Giovanni à Bellinzone, ancien conseiller national. Il vit à Ascona.

Prof. Dr. méd. Raffaele Malinverni
Membre du comité depuis 2004. Médecin interne et infectiologue, ancien chef du département de médecine à l'Hôpital neuchâtelois de Pourtalès. Il vit à Neuchâtel.

Dr. méd. Gianni Zarotti
Membre du comité depuis 2012. Médecin spécialisé en pédopsychiatrie et -psychothérapie. Il vit à Oberrieden (ZH).

Dr. iur. Beatrice Mazenauer
Membre du comité depuis 2014, dirigeante dipl. VMI NPO, secrétaire centrale de l'Asso-

ciation suisse des services d'aide et de soins à domicile. Elle vit à Berne

Dr. phil. Marina Frigerio
Membre du comité depuis 2016, psychologue spécialiste FSP pour la psychothérapie et la psychologie de l'enfance et de l'adolescence. Elle possède son propre cabinet de consultation à Bümpliz et vit à Berne.

Prof. Dr. med. Jérôme Pugin
Membre du comité depuis 2017. Spécialiste en médecine de soins intensifs. Médecin-chef de service de soins intensifs, Hôpital Universitaire de Genève HUG. Il vit à Vessy (GE).

Lic. phil. Stephan Niklaus
Membre du comité depuis 2019 en tant que directeur financier. Il vit à Bâle et est membre de mediCuba-Suisse depuis sa fondation.

Dr. Francesco Ceppi
Membre du comité depuis 2021. Il est hémato oncologue pédiatre au Centre hospitalier universitaire vaudois CHUV. Il vit à Lausanne.

Les membres du comité ne reçoivent aucune indemnité et sont élu-e-s à durée indéterminée.

* Liens personnels avec des organisations amies:

Franco Cavalli et Patrizia Frösch sont membres du comité de l'AMCA (Aiuto Medico per Centro America).

Martin Herrmann est membre du comité de la CSSR (Centrale Sanitaire Suisse Romande).

Coordination et administration

	2022	2021
Manuel Vanegas coordination Cuba	80 %	70 %
Luisa Sanchez coordination Suisse romande	70 %	60 %
Roland Wüest coordination Suisse allemande	70 %	60 %
Paul Rippstein comptabilité	30 %	30 %
TOTAL	250 %	220 %

La coordination générale est soutenue stratégiquement par un comité restreint composé de la coprésidence et d'au moins un membre du comité.

Tous les salaires sur la base de 6'767.- mensuels pour un 100%.

Comptes annuels 2022

Bilans au 31 décembre	2022 CHF	2021 CHF
Actifs	31.12.2022	31.12.2021
Fonds disponibles (2.1)	463 995.51	355 860.79
Débiteurs (2.2)	0.00	81.40
Actifs transitoires (2.3)	590.00	590.00
Fortune en circulation	464 585.51	356 532.19
Immobilisations corporelles (2.4)	4 000.00	6 500.00
Fortune immobilisée	4 000.00	6 500.00
TOTAL ACTIFS	468 585.51	363 032.19
Passifs		
Créditeurs	38 423.14	18 161.00
Passifs transitoires (2.5)	186 312.61	31 160.00
Emprunts	40 238.90	58 976.70
Total capital étranger à court terme	264 974.65	108 297.70
Fonds pédiatrie	175.50	5 347.64
Fonds gériatrie/gérontologie/personnes âgées	2 210.54	7 418.37
Fonds maladies transmissibles et contagieuses	0.00	138.60
Fonds soutiens directs	855.00	855.00
Fonds DDC (contrat Unité)	0.00	0.00
Fonds Cosude (programme complémentaire)	80 000.00	0.00
Total capital projets (2.6)	83 241.04	13 759.61
Capital	120 369.82	165 974.88
Fonds de réserve	0.00	75 000.00
Total capital mediCuba-Suisse (2.6)	120 369.82	240 974.88
TOTAL PASSIFS	468 585.51	363 032.19

Variation du capital 2022

CHF Fonds	01.01.22	Augmentation	Diminution	31.12.22
Fonds pédiatrie	5 347.64	6 400.00	11 572.14	175.50
gériatrie/gérontologie/personnes âgées	7 418.37	0.00	5 207.83	2 210.54
maladies transmissibles et contagieuses	138.60	176.00	314.60	0.00
formation médicale initiale et continue	0.00	0.00	0.00	0.00
Fonds soutiens directs	855.00	1 900.00	1 900.00	855.00
Fonds DDC / Unité	0.00	270 000.00	224 000.00	0.00*
Fonds Cosude (programme complémentaire)	0.00	300 000.00	220 000.00	80 000.00
Total fonds	13 759.61	578 476.00	462 994.57	83 241.04
Fonds de réserve libres	75 000.00	0.00	75 000.00	0.00
Capital	165 974.88	0.00	45 605.06	120 369.82
Total Capital mediCuba-Suisse	240 974.88	0.00	120 605.06	120 369.82

* Après remboursement du CHF 46 000.00 au DDC

Comptes annuels

Comptes d'exploitation

Produits	2022 CHF	2021 CHF
Cotisations membres	38 425.00	40 168.20
Dons libres	268 031.03	250 595.45
Dons libres entreprises, organisations	19 918.81	26 171.19
Dons liés aux projets	4 276.00	55 536.83
Dons fondations, entreprises, organisations affectées	4 200.00	50 920.55
Dons cantons et municipalités affectés	0.00	12 500.00
Contribution de la DDC affectée à Covid (3.1)	300 000.00	380 000.00
DDC	0.00	250 000.00
Contribution de la DDC affectée (contrat Unité (3.1))	270 000.00	0.00
Total dons	904 850.84	1 065 892.22
Produit information Suisse	3 155.00	3 705.00
Revenue des ventes / Événements	1 923.00	116.00
Revenus affectés à la campagne bancaire	2 090.00	0.00
Autres produits	9 933.95	0.00
Total actions et autres produits	17 101.95	3 821.00
Total produits	921 952.79	1 069 713.22
Charges liées aux projets		
Coûts personnels coordination des projets (3.2)	-133 557.90	-123 402.05
Voyages projets / partenaires à Cuba	-6 394.64	-1 768.43
Apport à mediCuba-Europe / matières premières	-30 000.00	-30 000.00
Ciego de Avila	0.00	-600.35
INOR ORL	-34 557.11	-7 786.33
Oncologie RNC	-15 484.30	0.00
ERAS Hospital Hermanos Ameijeiras	-975.00	0.00
Gériatrie FortAM	-5 207.83	-3 831.63
IPK Instituto Pedro Kouri	-180 000.00	0.00
VIH Sifilis	-18 510.31	0.00
Prévention VIH / Sida Matanzas	0.00	-4 715.79
Fibrose kystique	-3 256.85	0.00
Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent	-25 314.89	-4 970.43
Atarés	-6 010.48	-6 006.85
Petits projets et livraisons	-4 120.40	-217.80
Formation médicale initiale et continue	-7 214.90	0.00
Remboursement DDC	-46 000.00	0.00
Héparine	-200 000.00	0.00
Aide d'urgence Covid19	-20 000.00	21 800.00
Campagne de médicaments	-1 860.00	-635 750.00
Coordination Cuba	-7 849.71	-5 660.04
Information Suisse	-22 910.74	-21 253.20
Total charges liées aux projets	-769 225.06	-867 762.90

Comptes annuels

	2022 CHF	2021 CHF
Total charges liées aux projets	-769 225.06	-867 762.90
Charges personnel et administration (3.2)	-53 936.85	-50 683.00
Bureau, administration	-23 042.99	-21 056.90
Amortissements	-2 500.00	-6 500.00
Campagne bancaire	0.00	500.00
Contributions à organisations et associations	-9 586.40	-2 291.60
Total des charges administration	-89 066.24	-80 031.50
Charges personell information et recherche (3.2)	-69 347.40	-46 275.75
Publicité et recherche de fonds	-2 342.20	-782.40
Événements	-861.30	0.00
Campagne des banques	-3 747.05	0.00
Information Suisse	-34 366.11	-31 879.75
Total des frais de collecte de fonds et de publicité générale	-110 664.06	-78 937.90
Résultat d'exploitation	47 002.57	42 980.92
Produit financier	156.43	0.00
Charge financière	-4 277.49	-2 949.16
Résultat financier	-4 121.06	-2 949.16
Résultat avant variation du capital des fonds	-51 123.63	40 031.76
Variation du capital du fonds	-69 481.43	-2 631.54
Résultat annuel (avant attributions au capital d'organisation)	-120 605.06	37 400.22
Variation au fonds réserve (2.6)	75 000.00	0.00
Variation au capital mediCuba-Suisse (2.6)	45 605.06	-37 400.22
Résultat	0.00	0.00

Variation du capital 2021

CHF Fonds	01.01.21	Augmentation	Diminution	31.12.21
maladies chroniques non transmissibles	0.00	0.00	0.00	855.00
pédiatrie	10 273.07	45.00	4 970.43	5 347.64
gériatrie/gérontologie/personnes âgées	0.00	11 250.00	3 831.63	7 418.37
maladies transmissibles et contagieuses	0.00	948.60	0.00	138.60
formation médicale initiale et continue	0.00	0.00	0.00	0.00
soutiens directs	855.00	485 337.38	485 337.38	855.00
Total fonds	11 128.07	497 580.98	494 949.44	13 759.61
Fonds à libre utilisation	75 000.00	0.00	0.00	75 000.00
Capital	128 574.66	37 400.22	0.00	165 974.88
Capital mediCuba-Suisse	203 574.66	37 400.22	0.00	240 974.88

Annexe aux comptes 2022 de l'association mediCuba-Suisse

1 Principes comptables

1.1 Principe de comptabilité et de règlement des comptes

La présentation des comptes est conforme aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC ; RPC fondamentales et RPC 21) ainsi qu'aux statuts de l'association. Les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats et sont conformes au règlement de la ZEWO. La méthode ZEWO de calcul des charges est appliquée.

1.2 Principes d'évaluation

Sauf mention contraire dans les postes du bilan mentionnés, l'évaluation des postes du bilan se fait à la valeur du marché à la date de clôture du bilan. La comptabilité est tenue en francs suisses.

1.3 Présentation

Le périmètre de consolidation comprend les comptes annuels de mediCuba-Suisse et de mediCuba-Berne.

1.4 Tableau de financement

Vu le volume modeste de nos comptes annuels et compte tenu des dispositions de la RPC 21, nous renonçons à présenter le tableau de financement. Les comptes annuels ont été établis conformément aux normes Swiss GAAP RPC fondamentales (RPC 1-6) et RPC 21.

2 Notes sur le bilan

2.1 Liquidités et équivalents de liquidités

	2022	2021
Caisse	2 766	278
Représentation Gastos Cuba	0	4 452
Poste	456 162	347 028
Banque	5 068	4 103
Total liquidités	463 996	355 861

2.2 Autres créances à court terme

	2022	2021
Autres créances à court terme	0	81
Total autres créances à court terme	0	81

2.3 Actifs transitoires

Le compte de régularisation actif comprend CHF 590 (année précédente : 590) de charges payées d'avance.

2.4 Immobilisations corporelles

Situation au 1.1. 2022	Acquisitions	Sorties	Amortissement	Situation au 31.12. 2022
Mobilier et appareils	6 500	0	2 500	4 000
Matériel d'exploitation	0	0	0	0
Total	6 500	0	2 500	4 000
Situation au 1.1. 2021	Acquisitions	Sorties	Amortissement	Situation au 31.12. 2021
Mobilier et matériel	13 000	0	6 500	6 500
Matériel d'exploitation	0	0	0	0
Total	13 000	0	6 500	13 000

Les immobilisations corporelles sont inscrites au bilan à leur coût d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires à la gestion de l'entreprise.

2.5 Comptes de régularisation passifs

Le compte de régularisation passif comprend CHF 38 423 (année précédente : 18 161) non encore payés.

Les charges et les produits reçus d'avance s'élèvent à CHF 186 313 (année précédente : 31 160).

2.6 Fonds affectés et capital de l'organisation

Le «Tableau de variation du capital» fournit des informations détaillées sur la composition et la variation des fonds affectés et du capital de l'organisation.

3. Explication du compte d'exploitation

3.1 DDC

La DDC, par le biais de l'association Unité, verse une contribution de programme à mediCuba-Suisse pour la phase 2022-2024. En 2022, la contribution convenue s'élevait à CHF 270'000. Cependant, en raison de divers retards dans nos projets, les dépenses liées aux projets ont été considérablement inférieures à celles

prévues au budget. C'est pourquoi mediCuba-Suisse ne peut prétendre qu'à CHF 224'000 de la contribution de la DDC via Unité pour 2022, afin de ne pas dépasser la part de financement maximale autorisée de la DDC de 40 %. Le remboursement nécessaire, d'un montant de CHF 46'000, a été provisionné au moyen d'une écriture transitoire.

En outre, le bureau de la DDC/COSUDE à La Havane a accordé une contribution de programme séparée (programme complémentaire 2022-2024), qui est clairement séparée de la contribution de programme de la DDC via Unité, tant sur le plan financier que sur le plan du contenu, et qui met l'accent sur les aides post-COVID et les aides d'urgence. En 2022, cette contribution s'élevait à CHF 300'000, dont CHF 220'000 ont été dépensés. Les CHF 80'000 restants ont été reportés sur l'année suivante via un fonds séparé.

3.2 Personnel	2022	2021
Nombre total d'employés	4	4
en postes à plein temps	2,5	2,2
	2022	2021
Frais de personnel projets	133 558	123 402
Frais de personnel administration	53 937	50 683
Frais de personnel pour la collecte de fonds	69 347	46 276
Total des frais de personnel	256 842	220 361

4 Plus de détails

4.1 Rémunération de l'organe directeur

Les membres du comité directeur ne reçoivent aucune rémunération ou remboursement de frais. Trois réunions du comité directeur ont eu lieu. Le coprésident ou la coprésidente entreprend chaque année un voyage à Cuba et travaille sur une base bénévole. Le travail bénévole du comité directeur correspond à environ 1 000 heures de travail. En 2022, les membres du comité ont en outre versé CHF 9 665.25 de dons.

4.2 Rapport de l'organe de révision

Les comptes annuels ont été vérifiés par notre organe de révision, Pemag Revisions AG à Sursee (contrôle restreint). Les comptes annuels complets ainsi que le rapport de l'organe de révision peuvent être téléchargés sur le site Internet de mediCuba-Suisse (www.medicuba.ch/de/jahresberichte), consultés au secrétariat de mediCuba-Suisse ou demandés en copie.

4.2 Évaluation des risques

Le comité directeur a procédé périodiquement à une évaluation suffisante des risques et a pris les éventuelles mesures qui en découlent afin de garantir que le risque d'une anomalie significative dans les comptes soit considéré comme faible.

Soutien financier 2022

Les institutions suivantes ont soutenu les projets avec un montant supérieur à 500.- Francs. Les dons de personnes ne sont pas mentionnés. Nous remercions tous les donateurs très chaleureusement pour leur soutien.

- Direction du développement et de la coopération DDC
- Druckerei Peter & Co.
- Fondazione A. Guinetti
- SwissCubanChamber



Direction für Entwicklung und Zusammenarbeit: DDC
 Direction du développement et de la coopération: DDC
 Swiss Agency for Development and Cooperation: SDC
 Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación: COSUDE



Swiss Cuban Cham
 Cámara de Comercio e Industria Suiza-Cubana
 Swiss-Cuban Chamber of Commerce and Industry
 Cámara de Comercio e Industria Suiza-Cubana
 Cámara de Comercio e Industria Suiza-Cubana

Mentions légales:

Rédaction : Roland Wüest et Luisa Sanchez ; textes : Dr. Patrizia Froesch, Dr. Martin Herrmann, Dr. Miao Jiang (interview), Luisa Sanchez ; photos : Miao Jiang, Livio Martina, FortAm, Borrás-Marfán, Geidy Lorenzo, mediCuba-Suisse ; traductions : Luisa Sanchez ; impression et mise en page : Druckerei Peter & Co., Zurich.

Adresses: mediCuba-Suisse, Quellenstrasse 25, 8005 Zurich, 044 271 08 15, mediCuba-Suisse, Secrétariat romand, Maison des Associations, 15, rue des Savoises, 1205 Genève, 022 362 69 88, medicuba-suisse@medicuba.ch / info@medicuba.ch
 mediCuba-Berne, Stöckackerstrasse 57, 3018 Berne, bern@medicuba.ch
 AMCA, Aiuto Medico al Centro America, c.p. 503, 6512 Giubiasco, 091 840 29 03, info@amca.ch
 mediCuba-Europa c/o Manuela Cattaneo, Via San Bernardino 5, CH-6988 Ponte Tresa (Suiza),
 Tel.: +41 91 606 17 62, medicuba-europa@ticino.com